



BEROEPSVERENIGING VAN HET NOTARISPERSONEEL

in het Frans

LA BASOCHE BELGE



LA BASOCHE BELGE

en néerlandais

BEROEPSVERENIGING VAN
HET NOTARISPERSONEEL

DE NIEUWE STATUTEN

**TITEL I: Rechtsvorm – Naam – Zetel –
Voorwerp – Duur**

Artikel 1: Naam en rechtsvorm

De vereniging, opgericht onder de rechtsvorm van een Beroepsvereniging op datum van 01 november 1911, erkend als Koninklijke Beroepsvereniging bij besluit van Zijne Majesteit Koning Albert II op 30 mei 1995, neemt de vorm aan van een vereniging zonder winstoogmerk. Zij verkrijgt de naam "BEROEPSVERENIGING VAN HET NOTARISPERSONEEL" en in het Frans « ASSOCIATION PROFESSIONNELLE DES EMPLOYES DU NOTARIAT » eveneens gekend als "LA BASOCHE".

Deze benamingen mogen samen of afzonderlijk gebruikt worden. Op nationaal vlak moeten zij samen worden gebruikt.

Artikel 2. Zetel

De zetel is gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het bestuursorgaan bepaalt het adres van zetel en kan het overbrengen naar elke plaats in het Waalse Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of het Vlaams Gewest.

Artikel 3. Belangeloos doel en voorwerp

De vereniging streeft een belangeloos doel na, in het kader van de volgende activiteiten die zij tot voorwerp heeft:

- het bestuderen, het behartigen en het ontwikkelen van de professionele, morele en stoffelijke belangen van haar leden en het vervolmaken van hun beroepsopleiding.
- Tezelfdertijd doet zij al het mogelijke om onder haar leden de beste verstandhouding te vestigen en te bevorderen.
- Bovendien neemt de vereniging alle maatregelen voor de oprichting, buiten haar schoot, van alle instellingen, nuttig om de morele en materiële belangen van haar leden te

LES NOUVEAUX STATUTS

**TITRE I: Forme légale – Dénomination – Siège –
Objet – Durée**

Article 1: Nom et forme

La société, créée le 1er novembre 1911 sous forme d'une association professionnelle, reconnue Union Royale Professionnelle suivant décision de Sa Majesté le Roi Albert II en date du 30 mai 1995 revêt la forme d'une association sans but lucratif.

Sa dénomination est « ASSOCIATION PROFESSIONNELLE DES EMPLOYES DU NOTARIAT » également connue sous le nom de "LA BASOCHE" et en néerlandais "BEROEPSVERENIGING VAN HET NOTARISPERSONEEL".

Ces dénominations peuvent être employées ensemble ou séparément. Sur le plan national, elles doivent être employées ensemble.

Article 2. Siège

Le siège est établi en Région de Bruxelles-Capitale.

L'organe d'administration détermine l'adresse du siège et il peut transférer celui-ci en tout endroit de la Région wallonne, de la Région de Bruxelles-Capitale ou de la Région Flamande.

Article 3. But désintéressé et objet

L'association poursuit un but désintéressé dans le contexte des activités suivantes dont elle a pour objet:

- l'étude, la gestion et le développement des intérêts professionnels, moraux et matériels de ses membres et le perfectionnement de leur formation professionnelle.
- Elle s'efforce en même temps d'établir et de développer les meilleures relations entre ses membres.
- De plus, l'association prend toutes mesures pour créer, en dehors de son sein, toutes institutions utiles à améliorer la situation morale et matérielle de ses membres.

behartigen.

- De vereniging is eveneens bevoegd om in naam van de leden, rechtsgeldig tot stand te brengen en te ondertekenen alle collectieve, nationale of regionale overeenkomsten met betrekking tot hun professionele en sociale belangen: statuut, bediendecontracten pensioen, en alle hoegenaamde sociale fondsen en organismen. Deze opsomming is aanwijzend en niet beperkend, en voor zoveel deze overeenkomsten niet vallen onder de bevoegdheid van het paritair comité.

- De vereniging mag beroep doen op groeperingen naar keuze die haar bijstand kunnen verlenen en haar kansen op slagen kunnen verhogen.

Zij kan met de bedoelde groeperingen alle voorafgaande overeenkomsten sluiten die, naar haar oordeel, het beoogde doel kunnen bevorderen.

De vereniging kan overgaan tot het ontwikkelen en organiseren van opleiding met betrekking tot notariële, sociale en economische onderwerpen, nodig voor het vervolmaken en het begeleiden van zijn leden en sociale groepen.

De vereniging heeft daarenboven tot voorwerp : de publicatie van studies, onderzoeken, en algemene informatie in verband met notariële en sociale aangelegenheden.

Zij heeft in het algemeen de volle rechtsbekwaamheid om alle handelingen en verrichtingen te voltrekken die een rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden met haar voorwerp of welke van die aard zouden zijn dat zij de verwezenlijking van dit voorwerp, rechtstreeks of onrechtstreeks, geheel of ten dele vergemakkelijken.

Zij kan belangen nemen door associatie, inbreng, fusie, financiële tussenkomst of op gelijk welke andere wijze, in alle vennootschappen, verenigingen of ondernemingen met een identiek, gelijklopend of samenhangend voorwerp met het hare of die van aard kunnen zijn de hiervoor beschreven activiteiten en doelstellingen te bevorderen.

Zij kan de functies van bestuurder of vereffenaar

- L'association est également habilitée à négocier et à signer valablement au nom de ses membres, toutes conventions collectives nationales ou régionales, concernant les intérêts de ces derniers sur le plan professionnel et social : statut, contrat d'emploi, pension, et tous fonds sociaux et organismes.

Cette énumération est énonciative et non limitative, et pour autant que ces conventions ne tombent pas sous la compétence de la commission paritaire.

- L'association peut s'assurer de la collaboration de tous groupements de son choix, propres à la seconder dans ses travaux et à augmenter ses chances de réussite.

Elle peut arrêter tous accords préalables avec les groupements en question qu'elle estimerait favorables aux buts envisagés.

L'Association peut promouvoir et développer la formation notariale, sociale, et économique des employés, nécessaires au débat et à la direction de ces membres et des groupes sociaux.

En plus, l'Association a pour objet : la publication d'études, d'enquêtes ou d'informations générales dans les matières notariales et sociales.

Elle dispose, d'une manière générale, d'une pleine capacité juridique pour accomplir tous les actes et opérations ayant un rapport direct ou indirect avec son objet ou qui seraient de nature à faciliter directement ou indirectement, entièrement ou partiellement, la réalisation de cet objet.

Elle peut s'intéresser par voie d'association, d'apport, de fusion, d'intervention financière ou autrement dans toutes sociétés, associations ou entreprises dont l'objet est identique, analogue ou connexe au sien ou susceptible de favoriser les activités et objectifs décrits ci-avant.

Elle peut exercer les fonctions d'administrateur

<p>uitoefenen in andere verenigingen.</p> <p>Verbodsbepaling De vereniging mag geen politiek doel nastreven noch zich bij een politieke partij aansluiten.</p>	<p>ou liquidateur dans d'autres associations.</p> <p>Interdiction. L'association ne peut poursuivre aucun but politique ni être affiliée à aucun parti politique.</p>
<p>Artikel 4. Duur De vereniging is opgericht voor een onbepaalde duur.</p>	<p>Article 4: Durée L'association est constituée pour une durée indéterminée.</p>
<p>Titel II: SOORTEN LEDEN – VOORWAARDEN TOT TOETREDING, TOT ONTSLAG en TOT UITSLUITING.</p> <p>Afdeling I: Toelating</p>	<p>Titre II: CATEGORIES DE MEMBRES - CONDITIONS D’AFFILIATION, DE DEMISSION ET D’EXCLUSION.</p> <p>Section I : Admission</p>
<p>Artikel 5. Leden §1. De vereniging bestaat uit:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vaste Leden (<i>ook Werkende Leden of Effectieve Leden genoemd</i>); - Toegetreden Leden (<i>ook Aangesloten Leden genoemd</i>); en - Ereleden. <p>Het aantal leden kan niet minder bedragen dan 10, waarvan tenminste 4 Vaste Leden.</p> <p>§2. Om Vast Lid te zijn moet men aan de volgende voorwaarden voldoen :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. zich schikken naar de statuten en alle reglementen van de vereniging; 2. de jaarlijkse bijdrage betalen; 3. de jaarvergadering bijwonen, behoudens belet; 4. door het Bestuursorgaan aanvaard worden; 5. door een arbeidscontract verbonden bediende zijn: <ol style="list-style-type: none"> a) in een notariskantoor; b) in organismen die aanleunen bij het notariaat. <p><u>Toegetreden leden zijn:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - De (brug)gepensioneerde en voormalige bedienden uit een notariskantoor of uit een organisme die aanleunt bij het notariaat; <p><u>Ereleden zijn:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - De notarissen, notarisassociaties, en erenotarissen; <p>Om Toegetreden Lid of Erelid te zijn moet men</p>	<p>Article 5. Membres §1. L'association est composée de:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Membres Effectifs ; - de Membres Adhérents ; et - de membres honoraires. <p>Le nombre de membres ne peut être inférieur à 10 dont au moins 4 Membres Effectifs.</p> <p>§2. Pour être membre effectif, il faut réunir les conditions suivantes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. se conformer aux statuts et à tous les règlements de l'association; 2. payer la cotisation annuelle; 3. assister à l'assemblée générale annuelle, sauf empêchement; 4. être admis par l'organe d'administration; 5. être employé, lié par un contrat de travail: <ol style="list-style-type: none"> a) dans une étude notariale; b) dans des organismes se rattachant au notariat. <p><u>Membres adhérents sont :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - les employés prépensionnés et pensionnés et les anciens employés d'une étude notariale ou des organismes se rattachant au notariat. <p><u>Membres honoraires sont :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - les notaires, associations de notaires, et notaires honoraires ; <p>Pour être membre adhérent ou membre</p>

eveneens aan de volgende voorwaarden voldoen:

- zich schikken naar de statuten en alle reglementen van de vereniging;
- de jaarlijkse bijdrage betalen;
- door het Bestuursorgaan aanvaard worden;

De leden worden gegroepeerd in afdelingen, met maximum één afdeling per provincie en een afdeling voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§4. De Toegetreden Leden en Ereleden hebben enkel de rechten en verplichtingen die in deze statuten zijn vastgelegd.

Ledenregister

Het bestuursorgaan houdt op de zetel van de vereniging een register van de leden. Dit register vermeldt de naam, voornaam en woonplaats van de leden of, ingeval het een rechtspersoon betreft, de naam, rechtsvorm en het adres van de zetel.

Het bestuursorgaan schrijft alle beslissingen over de toetreding, uittreding of uitsluiting van leden in dat register in binnen acht dagen nadat het van de beslissing in kennis is gesteld.

Het bestuursorgaan kan beslissen dat het register wordt aangehouden in elektronische vorm.

Alle leden kunnen op de zetel van de vereniging het register van de leden raadplegen. Daartoe richten zij een schriftelijk verzoek aan het bestuursorgaan met wie zij een datum en het uur van de raadpleging van het register overeenkomen. Dit register kan niet worden verplaatst.

De vereniging moet, op mondeling of schriftelijk verzoek, aan de overheden, de administraties en de diensten, met inbegrip van de parketten, de griffies en de hoven, de rechtbanken en alle rechtscollèges en de daartoe wettelijk gemachtigde ambtenaren, onverwijld toegang verlenen tot het register van de leden en deze instanties bovendien de kopieën of uittreksels uit dit register verstrekken die deze instanties nodig achten.

honoraire, il faut également réunir les conditions suivantes :

- se conformer aux statuts et à tous les règlements de l'association;
- payer la cotisation annuelle;
- être admis par l'organe d'administration;

Les membres sont groupés dans des sections, avec au maximum une section par province et une section pour la Région de Bruxelles Capitale.

§4. Les Membres Adhérents et membres honoraires bénéficient uniquement des droits et obligations qui sont fixés dans les présents statuts.

Registre des membres

L'organe d'administration tient au siège de l'association un registre des membres. Ce registre reprend les nom, prénom et domicile des membres, ou lorsqu'il s'agit d'une personne morale, la dénomination, la forme légale et l'adresse du siège.

L'organe d'administration inscrit toutes les décisions d'admission, de démission ou d'exclusion des membres dans ce registre endéans les huit jours de la prise de connaissance de la décision. L'organe d'administration peut décider que le registre sera tenu sous la forme électronique.

Tous les membres peuvent consulter au siège de l'association le registre des membres. A cette fin, ils adressent une demande écrite à l'organe d'administration, avec lequel ils conviennent d'une date et d'une heure de consultation du registre. Ce registre ne peut être déplacé.

L'association doit, en cas de requête orale ou écrite, accorder sans délai l'accès au registre des membres aux autorités, administrations et services, en ce compris les parquets, les greffes et les cours, les tribunaux et toutes les juridictions et les fonctionnaires légalement habilités à cet effet et doit en outre fournir à ces instances les copies ou extraits de ce registre que ces dernières estiment nécessaires.

Afdeling II: Uittreding en uitsluiting

Section II : Démission et exclusion

Artikel 6. Uittreding

§1. Elk lid van de vereniging is op elk moment vrij om uit te treden.

Deze uittreding moet worden gericht aan het bestuursorgaan bij gewone brief op de zetel van de vennootschap of per e-mail op het e-mailadres van de vereniging.

§2. In geval van overlijden, faillissement, kennelijk onvermogen, vereffening of onbekwaamverklaring van een lid wordt dit lid op dat ogenblik van rechtswege geacht uit te treden.

Het lid dat zijn bijdrage niet betaalt, wordt geacht uit te treden.

§3. Een uittredend lid heeft geen aanspraak op het bezit van de vereniging en kan zijn inbreng en zijn betaalde bijdragen niet terugvorderen;

§4. Een uittredend lid kan geen overzicht, rekenschap, zegellegging of inventaris eisen of vragen.

Artikel 7. Uitsluiting

§1. De vereniging kan, op voorstel van het bestuursorgaan, een lid uitsluiten om een wettige reden, evenals omwille van één of meer van de volgende redenen:

1. bij de niet naleving van de statuten of van de bijzondere reglementen;
2. ingeval van kennelijk wangedrag;
3. wanneer hun lidmaatschap en hun handelingen de belangen van de vereniging schaden.

De uittredende of uitgesloten leden verliezen alle rechten op de voordelen die aan het lidmaatschap van de vereniging zijn verbonden

§2. Alleen de algemene vergadering is bevoegd om een uitsluiting uit te spreken. De uitsluiting moet worden aangegeven in de oproeping.

Het voorstel tot uitsluiting wordt aan het betrokken lid meegedeeld per e-mail op het door hem aan de vereniging gecommuniceerde e-mail adres ten minste 1 maand vóór de datum van de algemene vergadering. Heeft het betrokken lid ervoor gekozen om per post met de vereniging te communiceren, dan wordt het voorstel hem per aangetekende brief meegedeeld.

Article 6. Démission

§1^{er}. Chaque Membre de l'association est libre de démissionner à tout moment.

Cette démission doit être adressée à l'organe d'administration par courrier ordinaire au siège de la société ou par e-mail à l'adresse électronique de l'association.

§2. En cas de décès, de faillite, d'insolvabilité notoire, de liquidation ou déclaration d'incapacité d'un Membre, celui-ci est réputé démissionnaire de plein droit à cette date.

Le Membre qui ne paie pas ses cotisations, est réputé démissionnaire.

§3. Un Membre démissionnaire ne peut prétendre aux avoirs de l'association et ne peut réclamer le remboursement de son apport et des cotisations qu'il a versées.

§4. Un Membre démissionnaire ne peut réclamer ou requérir, ni relevé, ni reddition de comptes, ni apposition de scellés, ni inventaire.

Article 7. Exclusion

§1^{er}. L'association peut, sur proposition de l'organe d'administration, exclure un Membre Effectif pour de justes motifs ou un ou plusieurs motifs suivants :

1. en cas de non-respect des statuts ou des règlements particuliers,
2. en cas d'inconduite notoire;
3. lorsque par son affiliation et ses agissements, il porte atteinte aux intérêts de l'association.

Les membres démissionnaires ou exclus perdent tous avantages liés à l'affiliation à l'association.

§2. Seule l'assemblée générale est compétente pour prononcer l'exclusion. L'exclusion doit être indiquée dans la convocation.

La proposition d'exclusion est communiquée au Membre concerné par e-mail à l'adresse électronique qu'il a communiquée à l'association, au moins 1 mois avant la date de l'assemblée générale. Si le membre concerné a choisi de communiquer avec l'association par courrier, la proposition lui est communiquée par pli recommandé.

<p>§3. Het lid wiens uitsluiting wordt gevraagd, moet worden uitgenodigd op de algemene vergadering, en hij moet voorafgaandelijk iedere beslissing, gehoord worden. Evenwel, na zijn verdediging uiteen te hebben gezet, trekt hij zich terug uit de algemene vergadering, en neemt niet deel aan het navolgende overleg, noch aan de definitieve beslissing.</p> <p>§4. De uitsluiting kan slechts door de algemene vergadering worden uitgesproken met naleving van de aanwezigheids- en meerderheidsvereisten voorgeschreven voor een statutenwijziging.</p> <p>§5. Het bestuursorgaan deelt het besluit tot uitsluiting binnen vijftien dagen mee aan het betrokken lid per e-mail op het door hem aan de vereniging gecommuniceerde e-mail adres. Heeft het lid ervoor gekozen om per post met de vereniging te communiceren, dan wordt het besluit hem per aangetekende brief meegedeeld.</p> <p>§6. Een uitgesloten lid heeft geen aanspraak op het bezit van de vereniging en kan zijn inbreng en zijn betaalde bijdragen niet terugvorderen;</p> <p>§7. Een uitgesloten lid kan geen overzicht, rekenschap, zegellegging of inventaris eisen of vragen.</p>	<p>§3 Le membre dont on propose l'exclusion est convoqué à l'Assemblée Générale et il doit être entendu préalablement à toute décision par celle-ci. Toutefois après avoir exposé ses moyens de défense, il se retire de l'assemblée et ne participe donc pas ni au débat qui s'ensuit, ni à la décision finale de l'assemblée.</p> <p>§4. L'exclusion d'un Membre ne peut être prononcée par l'assemblée générale que dans le respect des conditions de quorum et de majorité requises pour la modification des statuts.</p> <p>§5. L'organe d'administration communique dans les quinze jours au Membre concerné la décision d'exclusion par e-mail à l'adresse électronique qu'il a communiquée à l'association. Si le membre a choisi de communiquer avec l'association par courrier, la décision lui est communiquée par pli recommandé.</p> <p>§6. Un Membre exclu ne peut prétendre aux avoirs de l'association et ne peut réclamer le remboursement de son apport et des cotisations qu'il a versées.</p> <p>§7. Un Membre exclu ne peut réclamer ou requérir, ni relevé, ni reddition de comptes, ni apposition de scellés, ni inventaire.</p>
<p>Artikel 8. Lidmaatschapsbijdragen De Leden betalen een jaarlijkse bijdrage waarvan het bedrag verschillend kan zijn per categorie van leden. De bedragen van deze bijdrage worden bepaald door de algemene vergadering. Zij kan niet hoger zijn dan 250,00 euro</p>	<p>Article 8. Cotisations des membres Les Membres paient une cotisation annuelle qui peut être d'un montant différent par catégorie de membres. Le montant de cette cotisation est fixé par l'assemblée générale. Elle ne pourra être supérieure à 250,00 euros.</p>
<p>TITEL III. BESTUUR – CONTROLE</p>	<p>TITRE III. ADMINISTRATION – CONTRÔLE</p>
<p>Artikel 9. Samenstelling van het bestuursorgaan De vereniging wordt bestuurd door een collegiaal bestuursorgaan samengesteld uit ten minste 5 werkende leden, voorgedragen door hun afdelingen waarvan sprake in fine van artikel 5, met maximum 1 bestuurder per afdeling, met</p>	<p>Article 9. Composition de l'organe d'administration L'association est administrée par un organe d'administration collégial composé d'au moins 5 membres effectifs présentés par leurs sections prévues à l'article 5, avec un maximum d'un administrateur par section, à l'exception des</p>

uitzondering van de hieronder vermelde bepalingen.

Ingeval er geen 5 werkende leden verkozen zijn, kan het bestuursorgaan aangevuld worden met andere leden, voorgedragen door de afdelingen, en die gecoöpteerd worden door de reeds verkozen leden van het bestuursorgaan.

Daarenboven kan dit bestuursorgaan aangevuld worden met:

- een algemeen secretaris en/of penningmeester indien zij nog niet tot het bestuursorgaan behoren; en
- maximum 2 toegetroeden leden, bij voorkeur 1 Nederlandstalige en 1 Franstalige.

De bestuurders worden benoemd door de algemene vergadering voor hoogstens 4 jaar.

De kandidatuurstellingen moeten schriftelijk toekomen op het adres van de algemene secretaris minstens één maand voor de datum der algemene vergadering die moet besluiten over de benoeming van de bestuurders.

De uittredende bestuursleden die opnieuw dienen voorgedragen te worden door hun afdeling zijn herkiesbaar.

De stemming is geheim.

Indien een afdeling slechts één kandidaat voordraagt, moet deze verkozen worden met een absolute meerderheid van alle aanwezige of vertegenwoordigde stemmen.

Indien een afdeling meerdere kandidaten voordraagt, is die kandidaat verkozen welke, in een eerste stemronde, de absolute meerderheid bekomen heeft van de stemmen der aanwezige of vertegenwoordigde leden.

Indien deze absolute meerderheid niet wordt bereikt, zal een tweede stemronde worden georganiseerd. De kandidaat die alsdan de gewone meerderheid der stemmen bekomt, zal verkozen zijn.

Bij staking van stemmen bij de herstemming, is de jongste kandidaat verkozen.

De telling van de stembrieven wordt georganiseerd door een bijzonder bureau hiertoe aangeduid door de algemene vergadering.

stipulations mentionnées ci-après.

S'il n'y a pas 5 membres effectifs élus, l'organe d'administration peut être complété par d'autres membres présentés par les sections et qui seront cooptés par les membres déjà élus au sein de l'organe d'administration.

De plus, cet organe d'administration pourra être complété par :

- un secrétaire général et/ou un trésorier, s'ils ne sont pas déjà membre de l'organe d'administration ; et
- un maximum de deux membres adhérents cooptés, de préférence 1 néerlandophone et 1 francophone.

Les administrateurs sont nommés par l'assemblée générale pour 4 ans au plus.

Les candidatures doivent parvenir par écrit à l'adresse du secrétaire général, un mois avant la date de l'assemblée générale appelée à élire les administrateurs.

Les administrateurs sortants, qui doivent à nouveau être présentés par leur section, sont rééligibles.

Le scrutin est secret.

Si une section ne propose qu'un seul candidat, celui-ci devra être élu à la majorité absolue de toutes les voix présentes ou représentées.

Si une section présente plusieurs candidats, est élu celui des candidats qui a obtenu, lors d'un premier tour, la majorité absolue des voix présentes ou représentées.

Si cette majorité absolue n'est pas atteinte, un second tour sera organisé. Sera élu le candidat ayant obtenu la majorité simple.

En cas de parité de voix au scrutin de ballottage, le plus jeune candidat est élu.

Le dépouillement des bulletins de vote est organisé par un bureau spécial désigné à cette fin par l'assemblée générale.

<p>Het mandaat van de uittredende bestuurders die niet herbenoemd zijn, houdt onmiddellijk op na de algemene vergadering die heeft beraadslaagd over de herverkiezing.</p>	<p>Le mandat des administrateurs sortants qui ne sont pas réélus, cesse immédiatement après l'assemblée générale qui a procédé à la réélection.</p>
<p>De algemene vergadering kan het mandaat van elke bestuurder te allen tijde en zonder opgave van redenen met onmiddellijke ingang beëindigen.</p>	<p>Le mandat d'administrateur peut être révoqué à tout moment par l'assemblée générale.</p>
<p>De algemene vergadering mag geen opzeggingstermijn noch vertrekvergoeding voorzien.</p>	<p>L'assemblée générale ne peut fixer de délai de préavis ni d'indemnité de départ.</p>
<p>Uittredende bestuurders kunnen worden herbenoemd, telkens voor een maximum termijn van 4 jaar. Ieder lid van het bestuursorgaan kan zelf ontslag nemen door louter kennisgeving aan het bestuursorgaan . Hij kan zelf het nodige doen om de beëindiging van zijn mandaat aan derden tegenwerpelijk te maken.</p>	<p>Les administrateurs sortants peuvent être réélus, chaque fois pour une durée maximale de 4 ans. Chaque membre de l'organe d'administration peut donner sa démission par simple notification à l'organe d'administration . Il peut lui-même faire tout ce qui est nécessaire pour rendre la fin de son mandat opposable aux tiers.</p>
<p>Een bestuurder is verplicht na zijn ontslag verder zijn opdracht te vervullen totdat in zijn vervanging is voorzien binnen een redelijke termijn.</p>	<p>Tout administrateur est tenu de continuer à exercer sa mission après sa démission jusqu'à ce que son remplacement soit assuré dans un délai raisonnable.</p>
<p>Wanneer de plaats van een bestuurder openvalt vóór het einde van zijn mandaat, hebben de overblijvende bestuurders het recht een nieuwe bestuurder te coöpteren.</p>	<p>Lorsque la place d'un administrateur devient vacante avant la fin de son mandat, les administrateurs restants ont le droit de coopter un nouvel administrateur.</p>
<p>De eerstvolgende algemene vergadering moet het mandaat van de gecoöpteerde bestuurder bevestigen. Bij bevestiging volbrengt de gecoöpteerde bestuurder het mandaat van zijn voorganger, tenzij de algemene vergadering er anders over beslist. Bij gebrek aan bevestiging eindigt het mandaat van de gecoöpteerde bestuurder na afloop van de algemene vergadering, zonder dat dit afbreuk doet aan de regelmatigheid van de samenstelling van het bestuursorgaan tot op dat ogenblik.</p>	<p>La première assemblée générale qui suit doit confirmer le mandat de l'administrateur coopté. En cas de confirmation, l'administrateur coopté termine le mandat de son prédécesseur, sauf si l'assemblée générale en décide autrement. À défaut de confirmation, le mandat de l'administrateur coopté prend fin après l'assemblée générale, sans que cela porte préjudice à la régularité de la composition de l'organe d'administration jusqu'à cette date.</p>
<p>Artikel 10. Voorzitterschap van het bestuursorgaan Het bestuursorgaan kiest uit zijn midden een voorzitter. Het bestuursorgaan kan ook een ondervoorzitter, een penningmeester en/of een</p>	<p>Article 10. Présidence de l'organe d'administration L'organe d'administration élit parmi ses membres un président. L'organe d'administration peut également nommer un vice-président, un trésorier et/ou un</p>

<p>secretaris benoemen.</p> <p>Indien de voorzitter verhinderd is, wordt hij vervangen door de ondervoorzitter of bij gebrek aan ondervoorzitter, door de secretaris en in laatste instantie door een andere bestuurder die aangeduid is door zijn collega's, of bij gebrek aan overeenstemming, door de oudste aanwezige bestuurder.</p>	<p>secrétaire.</p> <p>En cas d'empêchement du président, il est remplacé par le vice-président ou, à défaut de vice-président, par un autre administrateur désigné par ses collègues, ou à défaut d'accord, par le plus âgé des administrateurs présents.</p>
<p>Artikel 11. Bijeenroeping van het bestuursorgaan</p> <p>Het bestuursorgaan wordt bijeengeroepen door de voorzitter of, indien hij verhinderd is, door de ondervoorzitter of secretaris of bij gebrek aan ondervoorzitter en secretaris of wanneer zij verhinderd zijn, door een andere bestuurder die aangeduid is door zijn collega's.</p> <p>De vergadering wordt gehouden op de plaats aangewezen in de oproepingsbrief en bij gebrek aan dergelijke aanwijzing, op de zetel van de vereniging.</p>	<p>Article 11. Convocation de l'organe d'administration</p> <p>L'organe d'administration se réunit sur la convocation du président ou, en cas d'empêchement du président, du vice-président ou secrétaire ou, à défaut de vice-président et secrétaire ou s'ils ont un empêchement, d'un autre administrateur désigné par ses collègues.</p> <p>La réunion se tient au lieu indiqué dans la convocation et à défaut de telle indication, au siège de l'association.</p>
<p>Artikel 12. Besluitvorming van het bestuursorgaan</p> <p>Behoudens dringende noodzakelijkheid, aangeduid in de oproepingsbrief, kan het bestuursorgaan slechts beraadslagen en geldig besluiten indien tenminste de helft van de leden aanwezig of vertegenwoordigd is.</p> <p>Elke bestuurder kan aan een ander bestuurslid volmacht verlenen om hem te vertegenwoordigen op een bepaalde vergadering van het bestuursorgaan en om er in zijn plaats te stemmen. Deze volmacht dient schriftelijk te zijn. De lastgever wordt dan geacht aanwezig te zijn.</p> <p>Een bestuurder mag niet meer dan één van zijn collega's- bestuurders tegelijkertijd vertegenwoordigen.</p> <p>Het bestuursorgaan kan slechts rechtsgeldig beraadslagen en besluiten over aangelegenheden die niet op de agenda vermeld zijn indien alle leden op de vergadering aanwezig zijn en ermee instemmen.</p> <p>Deze instemming wordt geacht te zijn verleend wanneer blijkens de notulen geen bezwaar werd gemaakt.</p>	<p>Article 12. Délibérations de l'organe d'administration</p> <p>Sauf urgence et nécessité absolue, mentionnées dans la convocation, l'organe d'administration ne peut délibérer et statuer valablement que si la moitié au moins des administrateurs sont présents ou représentés.</p> <p>Tout administrateur peut donner mandat à un autre membre de l'organe d'administration pour le représenter à une réunion déterminée de l'organe d'administration et pour y voter en ses lieu et place. Ce mandat doit être donné par écrit. Le mandant est réputé être présent.</p> <p>Un administrateur ne peut pas représenter plus d'un de ses collègues administrateur.</p> <p>L'organe d'administration ne peut délibérer et statuer valablement sur des points qui ne figurent pas à l'ordre du jour que si tous ses membres sont présents à la réunion et donnent leur consentement.</p> <p>Ce consentement sera sensé être donné si aucune objection n'a été actée au procès-verbal.</p>

<p>De besluiten van het bestuursorgaan kunnen worden genomen bij eenparig schriftelijk akkoord van alle bestuurders.</p> <p>De besluiten van het bestuursorgaan worden genomen bij absolute meerderheid van stemmen.</p> <p>Bij staking van stemmen wordt het voorstel verworpen.</p>	<p>Les décisions de l'organe d'administration peuvent être prises par consentement unanime de tous les administrateurs, exprimé par écrit.</p> <p>Les décisions de l'organe d'administration sont prises à la majorité absolue des voix.</p> <p>En cas de partage des voix la proposition est rejetée.</p>
<p>Artikel 13. Notulen van het bestuursorgaan</p> <p>De besluiten van het bestuursorgaan worden weergegeven in de notulen, die worden ondertekend door de voorzitter van de vergadering en de bestuurders die erom verzoeken.</p> <p>De notulen worden bewaard in een bijzonder register.</p> <p>De volmachten alsook de adviezen en stemmen die schriftelijk zijn uitgebracht, worden er aan gehecht.</p> <p>De leden van het bestuursorgaan kunnen verzoeken dat hun meningen of bezwaren tegen een besluit van het bestuursorgaan worden opgenomen in de notulen.</p> <p>Alle afschriften en uittreksels van de notulen worden ondertekend door één of meer vertegenwoordigingsbevoegde leden van het bestuursorgaan.</p>	<p>Article 13. Procès-verbaux de l'organe d'administration</p> <p>Les décisions de l'organe d'administration sont constatées dans des procès-verbaux signés par le président de la réunion et les administrateurs qui le souhaitent.</p> <p>Ces procès-verbaux sont consignés dans un registre spécial.</p> <p>Les délégations, ainsi que les avis et votes donnés par écrit, y sont annexés.</p> <p>Les membres de l'organe d'administration peuvent demander que leurs opinions ou objections à une décision de l'organe d'administration soient mentionnées aux procès-verbaux.</p> <p>Toutes copies et extraits des procès-verbaux sont signés par un ou plusieurs membres de l'organe d'administration ayant le pouvoir de représentation.</p>
<p>Artikel 14. Bevoegdheden van het bestuursorgaan</p> <p>§1. Het bestuursorgaan is bevoegd om alle handelingen te verrichten die nodig of dienstig zijn tot verwezenlijking van het voorwerp en het doel van de vereniging, behoudens die waarvoor volgens de wet of deze statuten alleen de algemene vergadering bevoegd is.</p> <p>Nochtans zal het bestuursorgaan het voorafgaande akkoord van de algemene vergadering van de werkende leden moeten bekomen voor:</p> <ul style="list-style-type: none"> - elke akte houdende vervreemding van of hypotheekstelling op onroerende goederen, - voor de deelneming aan de oprichting van of aan de inbreng in een vereniging of stichting. <p>§2. Vertegenwoordigingsbevoegdheid:</p>	<p>Article 14. Pouvoirs de l'organe d'administration</p> <p>§1er L'organe d'administration a le pouvoir d'accomplir tous les actes nécessaires ou utiles à la réalisation de l'objet et du but de l'association, à l'exception de ceux que la loi ou les présents statuts réservent à l'assemblée générale.</p> <p>Toutefois, l'accord préalable de l'assemblée générale des membres effectifs devra être obtenu par l'organe d'administration :</p> <ul style="list-style-type: none"> - pour tout acte portant aliénation ou affectation hypothécaire des immeubles de l'association, - pour la participation à la constitution ou à l'apport à une association ou une fondation. <p>§2. pouvoir de représentation:</p>

<p>Onverminderd de algemene vertegenwoordigingsmacht van het bestuursorgaan als college, zijn alle akten die de vereniging verbinden, in en buiten rechte, geldig wanneer zij ondertekend worden door de volgende bestuurder(s) : de voorzitter en de algemene secretaris, die gezamenlijk optreden; of twee leden van het dagelijks bestuur waaronder minstens de voorzitter of algemene secretaris.</p> <p>Zij moeten tegenover derden geen bewijs leveren van hun machten.</p>	<p>Sans préjudice du pouvoir de représentation général de l'organe d'administration comme collège, l'association est valablement engagée, en et hors justice, par tous les actes qui sont signés par le président et le secrétaire général, agissant conjointement; ou par deux membres de l'organe de gestion journalière dont au moins le président ou le secrétaire général.</p> <p>Ils ne doivent pas présenter la preuve de leurs pouvoirs aux tiers.</p>
<p>Artikel 15. Vergoeding van de bestuurders</p> <p>De algemene vergadering beslist of het mandaat van de bestuurder al dan niet ten kosteloze titel wordt uitgeoefend.</p> <p>Indien het mandaat van de bestuurder bezoldigd is, dan bepaalt de algemene vergadering, beslissend met absolute meerderheid van stemmen, het bedrag van deze vaste of evenredige vergoeding. Deze wordt geboekt op de algemene kosten, los van eventuele representatie-, reis- en verplaatsingskosten.</p>	<p>Article 15. Rémunération des administrateurs</p> <p>L'assemblée générale décide si le mandat d'administrateur est ou non exercé gratuitement.</p> <p>Si le mandat d'administrateur est rémunéré, l'assemblée générale, statuant à la majorité absolue des voix, détermine le montant de cette rémunération fixe ou proportionnelle. Cette rémunération sera portée aux frais généraux, indépendamment des frais éventuels de représentation, voyages et déplacements.</p>
<p>Artikel 16. Dagelijks bestuur</p> <p>Het orgaan van dagelijks bestuur bestaat uit:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 voorzitter, - 1 ondervoorzitter, - 1 algemene secretaris, - 1 penningmeester <p>en kan aangevuld worden met:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 adjunct-secretaris, en - 1 adjunct-penningmeester <p>Het bestuursorgaan bepaalt of zij alleen, dan wel gezamenlijk of als college optreden.</p> <p>Het bestuursorgaan kiest in zijn midden de voorzitter, de ondervoorzitter, de algemeen secretaris, de penningmeester, de adjunct-secretaris en de adjunct-penningmeester (verantwoordelijk voor de ledenadministratie), onder de door de algemene vergadering verkozen leden.</p> <p>De benoemingen hebben plaats bij geheime stemming en met een absolute meerderheid der stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde bestuurders.</p> <p>Het dagelijks bestuur omvat zowel de</p>	<p>Article 16. Gestion journalière</p> <p>L'organe de la gestion journalière comprend :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 président, - 1 vice-président, - 1 secrétaire général, - 1 trésorier <p>et peut être complété par :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 secrétaire adjoint, et - 1 trésorier adjoint <p>L'organe d'administration détermine s'ils agissent seul, conjointement ou collégalement.</p> <p>L'organe d'administration élit en son sein le président, le vice-président, le secrétaire général, le trésorier, le secrétaire adjoint et le trésorier adjoint (responsable de l'administration des membres) choisis parmi les membres élus par l'assemblée générale.</p> <p>Les nominations auront lieu au scrutin secret, à la majorité absolue des voix des administrateurs présents ou représentés.</p> <p>La gestion journalière comprend aussi bien les</p>

<p>handelingen en de beslissingen die niet verder reiken dan de behoeften van het dagelijks leven van de vereniging, als de handelingen en de beslissingen die, ofwel om reden van hun minder belang dat ze vertonen, ofwel omwille van hun spoedeisend karakter, de tussenkomst van het bestuursorgaan niet rechtvaardigen.</p> <p>De gedelegeerden voor het dagelijks bestuur kunnen in het kader van dat bestuur bijzondere volmachten verlenen aan een andere bestuurder.</p> <p>Het bestuursorgaan stelt de eventuele toekenningen en verloning vast voor de leden van het dagelijks bestuur. Het kan hen op elk ogenblik ontslaan.</p>	<p>actes et les décisions qui n'excèdent pas les besoins de la vie quotidienne de l'association que les actes et les décisions qui, soit en raison de l'intérêt mineur qu'ils représentent, soit en raison de leur caractère urgent, ne justifient pas l'intervention de l'organe d'administration</p> <p>Les délégués à la gestion journalière peuvent, en ce qui concerne cette gestion, attribuer des mandats spéciaux à un autre administrateur.</p> <p>L'organe d'administration fixe les attributions et rémunérations éventuelles pour les membres de la gestion journalière. Il peut révoquer leurs mandats à tout moment.</p>
<p>Artikel 17. ONGERECHTVAARDIGDE AFWEZIGHEID. De bestuurder, die zonder aannemelijke reden, op drie achtereenvolgende vergaderingen ontbreekt, kan uit zijn functie ontzet worden door de algemene vergadering, op voorstel van het bestuursorgaan, behoudens indien hij schriftelijk volmacht heeft gegeven aan een ander bestuurder.</p>	<p>Article 17. ABSENCE NON JUSTIFIEE. L'administrateur qui, sans motif plausible, n'assiste pas à trois réunions consécutives, peut, sur proposition de l'organe d'administration, être relevé de ses fonctions par l'assemblée générale, sauf s'il a donné procuration écrite à un autre administrateur.</p>
<p>VOORZITTERSCHAP EN ORDE OP DE VERGADERINGEN.</p> <p>De Voorzitter houdt toezicht op en staat in voor de uitvoering van de statuten en speciale reglementen. Hij zorgt voor de orde op de vergaderingen; hij neemt alle nodige maatregelen voor het uitvoeren van de beslissingen van het bestuursorgaan.</p> <p>De Voorzitter kan het orgaan van het dagelijks bestuur samenroepen telkens de belangen van de vereniging dit vereisen. Hij is verplicht dit te doen indien ten minste twee andere leden van het orgaan van het dagelijks bestuur hierom schriftelijk verzoeken.</p> <p>De vereniging wordt, zowel als eisende dan als verwerende partij, vertegenwoordigd in rechte door het bestuursorgaan, op vervolging en benaerstiging van haar voorzitter. Het komt het bestuursorgaan toe, ingeval van belet van de voorzitter, hiertoe een afgevaardigde aan te duiden.</p>	<p>PRESIDENCE ET TENUE DES SEANCES.</p> <p>Le président surveille et assure le respect des statuts et règlements spéciaux. Il assure l'ordre lors des assemblées; il prend toutes mesures nécessaires pour l'exécution des décisions de l'organe d'administration.</p> <p>Le Président peut convoquer l'organe de la gestion journalière chaque fois que l'intérêt de l'association l'exige. Il est obligé de le convoquer quand au moins deux autres membres de l'organe de la gestion journalière le demandent par écrit.</p> <p>L'association sera représentée en justice aussi bien en demandant qu'en défendant, par l'organe d'administration, à la demande et sur diligence du président.</p> <p>En cas d'empêchement du président, il appartiendra à l'organe d'administration de désigner un délégué à cet effet.</p>
<p>ONDERVOORZITTER – ALGEMENE SECRETARIS.</p> <p>De ondervoorzitter helpt de voorzitter bij het</p>	<p>VICE-PRESIDENT - SECRETAIRE GENERAL.</p> <p>Le vice-président seconde le président dans sa</p>

<p> vervullen van zijn taak. Bij verstek van de voorzitter worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door de ondervoorzitter behoudens hetgeen gezegd wordt in de laatste alinea van voorgaand artikel. De algemene secretaris, bijgestaan door de adjunct-secretaris, is belast met het schrijfwerk van de vereniging. Hij stelt de notulen op van het bestuursorgaan, van de algemene vergadering en maakt verslag op van de vergaderingen van het orgaan van het dagelijks bestuur. Hij bewaart het archief van de vereniging.</p>	<p> mission. A défaut de président, les pouvoirs de celui-ci sont exercés par le vice-président, sans préjudice de ce qui est dit au dernier alinéa de l'article précédent. Le secrétaire général, aidé par le secrétaire adjoint, est chargé de toutes les écritures de l'association. Il rédige les procès-verbaux de l'organe d'administration, de l'assemblée générale, et de l'organe de la gestion journalière. Il garde les archives de l'association.</p>
<p style="text-align: center;">PENNINGMEESTER.</p> <p> De penningmeester bewaart de financiële tegoeden en houdt een inventaris bij van het roerend bezit van de vereniging. Hij is verantwoordelijk voor de gelden in kas en voor de hem toevertrouwde effecten. Hij betaalt bij middel van opdrachten ondertekend door de voorzitter of door de bestuurder daartoe aangeduid door het bestuursorgaan. Hij int de bijdragen en andere aan de vereniging toekomende of door haar te incasseren sommen en geeft kwitantie. Hij houdt de ledenlijst van de vereniging bij. Hij doet alle beleggingen, overdrachten en opvragingen van geld ingevolge de door de voorzitter of de persoon die deze vervangt ondertekende opdrachten die het bedrag vermelden van de te beleggen, over te dragen of te innen gelden.</p>	<p style="text-align: center;">TRESORIER.</p> <p> Le trésorier est dépositaire des avoirs financiers et tient l'inventaire des biens meubles de l'association. Il est responsable des fonds se trouvant dans la caisse de l'association et des titres qui lui sont confiés. Il paie sur ordres signés par le président ou par l'administrateur désigné à cet effet par l'organe d'administration. Il encaisse les cotisations et autres sommes dues à l'association ou à recouvrer par elle, et il en délivre quittance. Il tient la liste des membres de l'association. Il effectue tous placements, transferts et retraits de fonds à la suite d'ordres signés par le président ou celui qui le remplace, indiquant les sommes à placer, à transférer ou à retirer.</p>
<p style="text-align: center;">PATRIMONIUM DER VERENIGING.</p> <p> Het patrimonium van de vereniging omvat al de door haar onder bezwarende titel of om niet verkregen roerende en onroerende goederen die de wet haar toelaat te bezitten. Het vermogen van de vereniging bestaat uit de bijdragen van de werkende leden, toegetroden leden en ereleden, de giften en legaten, de toelagen van de openbare besturen en bij middel van alle andere inkomsten waarvan de vereniging wettelijk mag genieten.</p>	<p style="text-align: center;">PATRIMOINE DE L'ASSOCIATION.</p> <p> Le patrimoine de l'association comprend les biens meubles et immeubles acquis par elle à titre onéreux ou à titre gratuit et que la loi lui permet de posséder. L'avoir de l'association comprend les cotisations des membres effectifs, des membres adhérents, et des membres honoraires, les dons et les legs, les subsides des pouvoirs publics et tous autres profits dont l'association peut jouir légalement.</p>

<p style="text-align: center;">PLAATSING VAN DE BEZITTINGEN DER VERENIGING.</p> <p>De gelden van de vereniging moeten geplaatst worden in een bankinstelling, onderworpen aan de controle van de Bankcommissie. De algemene vergadering beslist over de aanwending van het vermogen.</p> <p>In geen geval mag de vereniging deelnemen of aandelen bezitten in een vennootschap, noch rechtstreeks, noch onrechtstreeks.</p>	<p style="text-align: center;">PLACEMENT DES AVOIRS DE L'ASSOCIATION.</p> <p>Les fonds de l'association doivent être placés dans une institution bancaire, soumise au contrôle de la commission bancaire.</p> <p>L'assemblée générale statue sur l'affectation de son patrimoine</p> <p>En aucun cas l'association ne pourra prendre part ou prendre des participations dans une société, directement ou indirectement.</p>
<p>Artikel 18. Controle van de vereniging</p> <p>Het toezicht op de vereniging wordt toevertrouwd aan één of meerdere commissarissen, te benoemen door de algemene vergadering voor een hernieuwbare termijn van maximum drie jaar.</p> <p>Wordt geen commissaris benoemd, dan kunnen alle leden op de zetel van de VZW alle notulen en besluiten van de algemene vergadering, van het bestuursorgaan en van de personen, al dan niet met een bestuursfunctie, die bij de vereniging of voor rekening ervan een mandaat bekleden, evenals alle boekhoudkundige stukken van de vereniging raadplegen.</p> <p>Daartoe richten zij een schriftelijk verzoek aan het bestuursorgaan met wie zij een datum en het uur van de raadpleging van de documenten en stukken overeenkomen. Deze kunnen niet worden verplaatst. Kopieën voor derden worden ondertekend door één of meer vertegenwoordigingsbevoegde leden van het bestuursorgaan.</p>	<p>Article 18. Contrôle de l'association</p> <p>Le contrôle de l'association est assuré par un ou plusieurs commissaires, nommés par l'assemblée générale pour maximum trois ans et rééligibles.</p> <p>Au cas où aucun commissaire n'est nommé, tous les membres peuvent consulter au siège de l'ASBL tous les procès-verbaux et décisions de l'assemblée générale, de l'organe d'administration ou des personnes, occupant ou non une fonction de direction, qui sont investies d'un mandat au sein ou pour le compte de l'association, de même que tous les documents comptables de l'association.</p> <p>A cette fin, ils adressent une demande écrite au conseil d'administration avec lequel ils conviendront d'une date et heure de consultation des documents et pièces. Ceux-ci ne pourront être déplacés. Les copies à délivrer aux tiers sont signées par un ou plusieurs membres de l'organe d'administration ayant le pouvoir de représentation.</p>
<p style="text-align: center;">TITEL IV. ALGEMENE VERGADERING</p> <p>Artikel 19. Samenstelling</p> <p>De algemene vergadering bestaat uit de Vaste leden.</p>	<p style="text-align: center;">TITRE IV. ASSEMBLEE GENERALE</p> <p>Article 19. Composition</p> <p>L'assemblée générale est composée des Membres Effectifs</p>
<p>Artikel 20. Bevoegdheden</p> <p>De algemene vergadering oefent de bevoegdheden uit die de wet en deze statuten haar toewijzen.</p> <p>Dit omvat de volgende exclusieve bevoegdheden die alleen door de algemene vergadering kunnen worden uitgeoefend:</p> <p>1° de statutenwijziging;</p>	<p>Article 20. Pouvoirs</p> <p>L'assemblée générale exerce les pouvoirs qui lui sont conférés par la loi et les présents statuts.</p> <p>Ceci comprend les compétences exclusives suivantes qui peuvent seulement être exercées par l'assemblée générale :</p> <p>1° la modification des statuts ;</p>

<p>2° de benoeming en de afzetting van de bestuurders en de bepaling van hun bezoldiging ingeval een bezoldiging wordt toegekend;</p> <p>3° de benoeming en de afzetting van de commissaris(sen) en de bepaling van zijn/hun bezoldiging;</p> <p>4° de kwijting aan de bestuurders en de commissaris(sen), alsook, in voorkomend geval, het instellen van de verenigingsvordering tegen de bestuurders en de commissaris(sen);</p> <p>5° goedkeuring van de jaarrekening en de begroting;</p> <p>6° de ontbinding van de vereniging;</p> <p>7° de uitsluiting van een lid;</p> <p>8° de omzetting van de VZW in een IVZW, een coöperatieve vennootschap erkend als sociale onderneming of in een erkende coöperatieve vennootschap sociale onderneming;</p> <p>9° om een inbreng om niet van een algemeenheid te doen of te aanvaarden;</p> <p>10° alle andere gevallen waarin de wet of deze statuten dat vereisen.</p>	<p>2° la nomination et la révocation des administrateurs et la fixation de leur rémunération dans les cas où une rémunération leur est attribuée ;</p> <p>3° la nomination et la révocation du/des commissaire(s) et la fixation de sa (leur) rémunération;</p> <p>4° la décharge à octroyer aux administrateurs et au(x) commissaire(s), ainsi que, le cas échéant, l'introduction d'une action de l'association contre les administrateurs et le(s) commissaire(s) ;</p> <p>5° l'approbation des comptes annuels et du budget ;</p> <p>6° la dissolution de l'association ;</p> <p>7° l'exclusion d'un Membre Effectif;</p> <p>8° la transformation de l'ASBL en AISBL, en société coopérative agréée comme entreprise sociale et en société coopérative entreprise sociale agréée ;</p> <p>9° effectuer ou accepter l'apport à titre gratuit d'une universalité ;</p> <p>10° tous les autres cas où la loi ou les présents statuts l'exigent.</p>
<p>Artikel 21. Organisatie en bijeenroeping</p> <p>Ieder jaar wordt een gewone algemene vergadering gehouden op de zetel, of op elke andere plaats in de bijeenroeping vermeld. Deze zal gehouden worden binnen de 6 maanden volgend op het afsluiten van het boekjaar.</p> <p>Het bestuursorgaan en, in voorkomend geval, de commissaris, moet de algemene vergadering bijeenroepen in de gevallen bepaald door de wet en deze statuten, en tevens telkenmale het belang van de vereniging het vereist of wanneer ten minste één vijfde van de leden het vraagt. In dit laatste geval, zullen de leden de agendapunten aangeven in hun verzoek. De raad van bestuur of, in voorkomend geval, de commissaris(sen) zal/zullen de algemene vergadering bijeenroepen eenentwintig dagen na het verzoek tot bijeenroeping en de algemene vergadering wordt uiterlijk gehouden op de veertigste dag na dit verzoek.</p> <p>De oproepingen tot een algemene vergadering vermelden de agenda. Elk door ten minste één twintigste van de vaste leden ondertekend voorstel wordt op de agenda gebracht.</p>	<p>Article 21. Tenue et convocation</p> <p>Il est tenu chaque année, au siège ou à tout autre endroit indiqué dans la convocation, une assemblée générale ordinaire. Celle-ci se tiendra dans les 6 mois suivant la fin de l'exercice.</p> <p>L'organe d'administration et, le cas échéant, le commissaire, doit convoquer l'assemblée générale dans les cas prévus par la loi ou les présents statuts, ainsi que chaque fois que l'intérêt de l'association l'exige ou lorsqu'au moins un cinquième des Membres Effectifs ont fait la demande. Dans ce dernier cas, les Membres Effectifs indiquent les sujets à porter à l'ordre du jour dans leur demande. Le conseil d'administration ou, le cas échéant, le(s) commissaire(s) convoquera(ont) l'assemblée générale dans les vingt et un jours de la demande de convocation, et l'assemblée générale se tient au plus tard quarante jours après cette demande.</p> <p>Les convocations aux assemblées générales contiennent l'ordre du jour. Toute proposition signée par au moins un vingtième des Membres Effectifs est portée à l'ordre du jour.</p>

<p>Ze worden tenminste vijftien dagen voor de algemene vergadering verstuurd, met aanduiding van de agenda, hetzij door middel van het tijdschrift, hetzij per e-mail, hetzij door middel van een niet-aangetekende brief, of gelijk welke elektronische weg, gericht aan de leden, aan de bestuurders en, in voorkomend geval, aan de commissaris(sen). Aan de personen voor wie de vereniging niet over een e-mail adres beschikt, wordt de oproeping verstuurd bij gewone post, op dezelfde dag als de verzending van de elektronische oproepingen.</p> <p>Aan de leden, de bestuurders en, in voorkomend geval, de commissaris(sen) die erom verzoeken, wordt onverwijld en kosteloos een kopie verzonden van de stukken die krachtens de wet aan de algemene vergadering moeten worden voorgelegd.</p> <p>Iedere persoon kan verzaken aan de oproeping en zal in ieder geval als regelmatig opgeroepen worden beschouwd als hij aanwezig of vertegenwoordigd is op de vergadering.</p>	<p>Les convocations doivent se faire, au moins quinze jours d'avance, soit par la voie de la revue, soit par lettre non recommandée, ou électroniquement, avec indication de l'ordre du jour. Elles sont faites aux Membres Effectifs, aux administrateurs et, le cas échéant, au(x) commissaire(s). Elles sont faites par courrier ordinaire aux personnes pour lesquelles l'association ne dispose pas d'une adresse e-mail, le même jour que l'envoi des convocations électroniques.</p> <p>Une copie des documents qui doivent être transmis à l'assemblée générale en vertu de la loi est envoyée sans délai et gratuitement aux Membres Effectifs, aux administrateurs et aux commissaire(s) qui en font la demande.</p> <p>Toute personne peut renoncer à la convocation et, en tout cas, sera considérée comme ayant été régulièrement convoquée si elle est présente ou représentée à l'assemblée.</p>
<p>Artikel 22. Toegang tot de algemene vergadering</p> <p>Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering en om er het stemrecht uit te oefenen, dient een Werkend lid, als zodanig ingeschreven te zijn in het ledenregister.</p> <p>De oproeping kan bepalen dat om te kunnen deelnemen aan de algemene vergadering de leden bovendien ten minste één week vóór de vergadering hun voornemen om deze bij te wonen ter kennis van de vereniging moeten brengen, per inschrijvingsformulier op het adres door de vereniging aangeduid of per e-mail op het e-mailadres van de vereniging.</p> <p>Wanneer de agenda dit vereist, kunnen één of meer waarnemers de algemene vergadering bijwonen en, mits toestemming van de voorzitter van de vergadering, de algemene vergadering toespreken. De algemene vergadering kan deze waarnemers verzoeken de vergadering te verlaten voor de agendapunten waarvoor hun aanwezigheid niet vereist is.</p> <p>Wanneer de algemene vergadering beraadslaagt op grond van een door de commissaris(sen) opgesteld verslag, neemt/nemen hij/zij deel aan de vergadering.</p>	<p>Article 22. Admission à l'assemblée générale</p> <p>Pour être admis à l'assemblée générale et pour y exercer le droit de vote, un membre doit avoir la qualité de Membre Effectif et doit être inscrit en cette qualité dans le registre des membres.</p> <p>La convocation peut stipuler que pour participer à l'assemblée générale, les membres doivent en outre au moins une semaine avant l'assemblée informer l'association de leur intention d'y assister par bulletin d'inscription à l'adresse indiquée par l'association ou à l'adresse électronique de l'association.</p> <p>Lorsque l'ordre du jour le requiert, un ou plusieurs observateurs, Membre Adhérent ou non, peuvent assister à l'assemblée générale et, moyennant l'accord du président de l'assemblée, s'adresser à celle-ci. L'assemblée générale peut requérir ces observateurs de quitter l'assemblée pour les points à l'ordre du jour qui ne requièrent pas leur présence.</p> <p>Lorsque l'assemblée générale délibère sur la base d'un rapport rédigé par le/les commissaire(s), celui-ci prend part à l'assemblée.</p>

Artikel 23. Zittingen

De algemene vergadering wordt voorgezeten door de voorzitter van het bestuursorgaan, of in diens afwezigheid door de ondervoorzitter of, bij gebrek daaraan door de algemene secretaris, en in laatste instantie door de oudste aanwezige bestuurder. Indien geen enkele bestuurder aanwezig is, wordt de algemene vergadering voorgezeten door het oudste aanwezige lid.

De voorzitter zal een secretaris aanduiden.

Article 23. Séances

L'assemblée générale est présidée par le président de l'organe d'administration ou, en son absence, par le vice-président, ou, à défaut, par le secrétaire général, et en dernier lieu par l'administrateur le plus âgé. Si aucun administrateur n'est présent, l'assemblée générale sera présidée par le membre présent le plus âgé.

Le président désignera le secrétaire.

Artikel 24. Beraadslagingen

§ 1. Alleen de Vaste Leden hebben stemrecht op de algemene vergadering. Alle Werkende leden hebben gelijke stemrechten op de algemene vergadering. Elk lid beschikt over één stem.

§2. Elk Vast lid kan, enkel aan een ander vast lid van zijn eigen afdeling, een schriftelijke volmacht geven om zich te laten vertegenwoordigen op de algemene vergadering en daar in zijn plaats te stemmen. Een werkend lid mag niet meer dan 30 andere werkende leden van zijn afdeling vertegenwoordigen.

Een verleende volmacht blijft geldig voor elke volgende algemene vergadering in de mate waarin daarop dezelfde agendapunten worden behandeld, tenzij de lastgever niet langer lid zou zijn van de vereniging.

§ 3. Alle algemene vergaderingen mogen alleen beslissen over de voorstellen die zijn opgenomen in de agenda, behalve als alle personen die moeten worden opgeroepen, aanwezig of vertegenwoordigd zijn en, in het laatste geval, op voorwaarde dat de volmachten dit uitdrukkelijk vermelden.

§ 4. Behoudens in de gevallen voorzien door de wet of deze statuten, worden de besluiten genomen bij absolute meerderheid van stemmen, ongeacht het aantal leden dat op de algemene vergadering aanwezig of vertegenwoordigd is

Article 24. Délibérations

§ 1er. Seuls les Membres Effectifs ont le droit de vote à l'assemblée générale. Tous les Membres Effectifs ont le même droit de vote à l'assemblée générale et chacun dispose d'une voix.

§2. Tout Membre Effectif peut donner, uniquement à un autre Membre Effectif de sa propre section, une procuration écrite pour le représenter à l'assemblée et y voter en ses lieu et place.

Un membre effectif ne peut représenter plus de 30 autres membres effectifs de sa section.

Une procuration octroyée reste valable pour chaque assemblée générale suivante avec le même ordre du jour, sauf si le mandant n'était plus membre de l'association.

§ 3. Toute assemblée ne peut délibérer que sur les propositions figurant à l'ordre du jour, sauf si toutes les personnes à convoquer sont présentes ou représentées, et, dans ce dernier cas, si les procurations le mentionnent expressément.

§ 4. Sauf dans les cas prévus par la loi ou les présents statuts, les décisions sont prises à la majorité absolue des voix, quel que soit le nombre de membres représentés à l'assemblée générale.

Artikel 25. Notulen

§ 1. De notulen van de besluiten van de algemene vergadering worden neergelegd in een register dat wordt bewaard door de

Article 25. Procès-verbaux

§ 1er. Les procès-verbaux constatant les décisions de l'assemblée générale sont consignés dans un registre tenu par le secrétaire

<p>algemene secretaris. Zij worden ondertekend door de voorzitter van de algemene vergadering en de secretaris, evenals door de aanwezige leden die erom vragen.</p> <p>De aanwezigheidslijst en eventuele verslagen, volmachten of schriftelijke stemmingen worden aan de notulen gehecht.</p> <p>Kopieën voor derden worden ondertekend door één of meer vertegenwoordigingsbevoegde leden van de raad van bestuur</p>	<p>général. Ils sont signés par le président de l'assemblée générale et le secrétaire, ainsi que par les membres présents qui le demandent.</p> <p>La liste de présences et les rapports éventuels, les procurations ou les votes par correspondance sont annexés au procès-verbal.</p> <p>Les copies à délivrer aux tiers sont signées par un ou plusieurs membres du conseil d'administration ayant le pouvoir de représentation.</p>
<p align="center">TITEL V. FINANCIERING – BOEKJAAR – INTERN REGLEMENT</p> <p>Artikel 26. Financiering Naast de bijdragen die worden betaald door de leden, zal de vereniging onder meer worden gefinancierd door giften, legaten en de inkomsten uit haar activiteiten.</p>	<p align="center">TITRE V. FINANCEMENT - EXERCICE SOCIAL – REGLEMENT D'ORDRE INTERIEUR</p> <p>Article 26. Financement Outre les cotisations qui seront payées par les membres, l'association sera entre autres financée par les dons, legs et les revenus de ses activités.</p>
<p>Artikel 27. Boekjaar Het boekjaar van de vereniging gaat in op één januari en eindigt op eenendertig december van ieder jaar.</p> <p>Op deze laatste datum wordt de boekhouding van de vereniging afgesloten en stelt het bestuursorgaan de jaarrekening op overeenkomstig de geldende wettelijke bepalingen. Het bestuursorgaan stelt tevens een begrotingsvoorstel op voor het volgende boekjaar.</p> <p>Het bestuursorgaan legt de jaarrekening over het vorige boekjaar en het begrotingsvoorstel voor het volgende boekjaar ter goedkeuring voor op de jaarlijkse algemene vergadering.</p>	<p>Article 27. Exercice social L'exercice social commence le premier janvier et finit le trente et un décembre de chaque année</p> <p>A cette dernière date, les écritures sociales sont arrêtées et l'organe d'administration établit les comptes annuels conformément aux dispositions légales applicables. L'organe d'administration établit également une proposition de budget pour l'exercice social suivant.</p> <p>L'organe d'administration soumet les comptes annuels sur l'exercice social précédent et la proposition de budget pour l'exercice social suivant à l'assemblée générale annuelle.</p>
<p>Artikel 28. Intern reglement Een intern reglement kan worden opgesteld door het bestuursorgaan en ter goedkeuring voorgelegd worden aan de algemene vergadering. <i>De huidige versie van het intern reglement werd goedgekeurd door het bestuursorgaan van 20 maart 2021.</i></p> <p>Wijzigingen aan dit intern reglement zullen</p>	<p>Article 28. Règlement d'ordre intérieur Un règlement d'ordre intérieur pourra être établi par l'organe d'administration et présenté pour approbation à l'assemblée générale. <i>La version actuelle du règlement d'ordre intérieur a été approuvée par l'organe d'administration du 20 mars 2021.</i></p> <p>Des modifications à ce règlement pourront être</p>

<p>kunnen worden aangebracht door het bestuursorgaan besluitend met de absolute meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde leden, en deze kan de verwijzing in de statuten aanpassen en publiceren.</p>	<p>apportées par l'organe d'administration, statuant à la majorité absolue de ses membres présents ou représentés, et ce dernier peut adapter la référence dans les statuts et le publier.</p>
<p>TITEL VI. ONTBINDING – VEREFFENING</p>	<p>TITRE VI. DISSOLUTION – LIQUIDATION</p>
<p>Artikel 29. Ontbinding De vereniging kan op elk moment worden ontbonden door een besluit van de algemene vergadering genomen onder dezelfde voorwaarden als voor de wijziging van het voorwerp of van het belangeloos doel van de vereniging. De in voorkomend geval overeenkomstig de wet toepasselijke verslaggevingsverplichtingen worden daarbij in acht genomen.</p>	<p>Article 29. Dissolution L'association peut être dissoute en tout temps, par décision de l'assemblée générale prise aux mêmes conditions que celles prévues pour la modification de l'objet ou du but désintéressé de l'association. Les obligations d'établissement de rapports applicables conformément à la loi seront le cas échéant respectées dans ce cadre.</p>
<p>Artikel 30. Vereffenaars Bij ontbinding van de vereniging, om welke reden en op welk ogenblik het ook zij, zijn de bestuurders in functie aangewezen als vereffenaars krachtens deze statuten indien geen andere vereffenaar(s) zou(den) zijn benoemd, zonder afbreuk te doen aan het recht van de algemene vergadering om één of meerdere vereffenaars aan te duiden, hun bevoegdheden te omlijnen en hun vergoeding te bepalen.</p>	<p>Article 30. Liquidateurs En cas de dissolution de l'association, pour quelque cause et à quelque moment que ce soit, les administrateurs en fonction sont désignés comme liquidateurs en vertu des présents statuts si aucun autre liquidateur n'a été désigné, sans préjudice de la faculté de l'assemblée générale de désigner un ou plusieurs liquidateurs et de déterminer ses (leurs) pouvoirs et émoluments.</p>
<p>Artikel 31. Bestemming van het netto-actief In geval van ontbinding en vereffening, beslist de buitengewone algemene vergadering over de bestemming van het vermogen van de vereniging, dat in ieder geval tot een vereniging moet worden aangewend met belangeloos doel en met een soortgelijk of aanverwant doel of voorwerp.</p> <p>Deze aanwending geschiedt na aanzuivering van alle schulden, lasten en kosten van de vereffening of consignatie van de nodige sommen om die te voldoen.</p> <p>Werd de bestemming van het actief niet of in strijd met de wet geregeld, dan worden de goederen der vereniging in ontvangst genomen door de Staat, om aangewend te worden tot doeleinden die het beroepsonderwijs</p>	<p>Article 31. Affectation de l'actif net En cas de dissolution et liquidation, l'assemblée générale extraordinaire statue sur l'affectation du patrimoine de l'association, lequel doit en toute hypothèse être affecté à une association à but désintéressé, et avec un objet similaire ou connexe, désignée par l'Assemblée générale.</p> <p>Cette affectation est opérée après apurement de toutes les dettes, charges et frais de liquidation ou après consignation des montants nécessaires à cet effet.</p> <p>Lorsque la destination de l'actif n'a pas été réglée ou qu'elle l'a été contrairement à la loi, les biens de l'association sont recueillis par l'Etat pour être affectés à des buts d'enseignement professionnel.</p>

aanbelangen.

TITEL VII. ALGEMENE MAATREGELEN

Artikel 32. Arbitrage

De betwistingen die zouden kunnen rijzen tussen de leden van de vereniging, omtrent de toepassing van de huidige statuten, of over gevallen door deze statuten niet uitdrukkelijk voorzien, zullen worden onderworpen aan arbitrage, zoals geregeld in de artikelen 1676 tot 1723/1 van het Gerechtelijk Wetboek.

De bij het geschil betrokken partijen zullen gezamenlijk twee of meer scheidsrechters aanduiden, onder de vaste leden of de toegetroden leden van de vereniging. Bij gebrek aan overeenkomst zal elke partij een scheidsrechter aanduiden, en, indien hun aantal even is, zal een bijkomende scheidsrechter aangesteld worden overeenkomstig artikel 1685, 1° van het Gerechtelijk Wetboek.

Deze bijkomende scheidsrechter zal aangeduid worden door de Voorzitter van de vereniging.

Indien deze laatste bij het geschil betrokken is, zal de aanduiding gebeuren door de oudste in functie zijnde bestuurder, en bij gelijkheid, door de oudste in leeftijd daarvan. Wanneer deze daartoe geroepen bestuurder in gebreke blijft, zal de meest naarstige partij de aanstelling kunnen verzoeken bij de Voorzitter van de bevoegde rechtbank van eerste aanleg. Deze bijkomende aangewezen scheidsrechter zal dan Voorzitter zijn van het Scheidsrechterscomité.

Het scheidsrechterscomité kan slechts beraadslagen en zijn uitspraak is slechts bindend voor de betrokken partijen in geval het geschil vreemd is aan iedere vorm van openbare orde. De uitspraak van het scheidsrechterscomité is definitief en zonder hoger beroep.

Artikel 33. Woonstkeuze

Voor de uitvoering van deze statuten, kiest elke in het buitenland wonend lid, bestuurder, commissaris of vereffenaar, woonplaats op de zetel waar alle mededelingen, aanmaningen, dagvaardingen en betekeningen hem geldig kunnen worden gedaan als hij geen andere woonplaats heeft gekozen in België voor alle betrekkingen met de vereniging.

TITRE VII. DISPOSITIONS DIVERSES

Article 32. Arbitrage

Les contestations qui pourraient surgir entre les membres de l'association, concernant l'application des présents statuts ou concernant des cas non prévus explicitement par les statuts, seront soumises à l'arbitrage, conformément aux articles 1676 à 1723/1 du Code Judiciaire.

Les parties concernées dans le conflit désigneront ensemble deux ou plusieurs arbitres, parmi les membres effectifs ou les membres adhérents de l'association. En cas de désaccord, chaque partie désignera un arbitre, et si leur nombre est pair, un arbitre supplémentaire sera désigné en vertu de l'article 1685 1° du Code Judiciaire.

Cet arbitre supplémentaire sera désigné par le président de l'association.

Si ce dernier est concerné dans le conflit, la désignation sera faite par l'administrateur ayant la plus grande ancienneté, et en cas d'égalité, par le plus âgé parmi eux. En cas d'inaction de ce dernier, la partie la plus diligente pourra demander la désignation auprès du Président du Tribunal de Première Instance compétent.

Cet arbitre supplémentaire siégera en tant que président du Collège des Arbitres.

Le collège d'arbitres ne peut délibérer et sa sentence ne sera obligatoire pour les parties en cause que si le litige est étranger à toute matière d'ordre public.

La sentence du Collège des arbitres est définitive et sans appel.

Article 33. Election de domicile

Pour l'exécution des présents statuts, tout membre, administrateur, commissaire ou liquidateur domicilié à l'étranger, fait élection de domicile au siège où toutes communications, sommations, assignations, significations peuvent lui être valablement faites s'il n'a pas élu un autre domicile en Belgique vis-à-vis de l'association.

<p>Artikel 34. Gerechtelijke bevoegdheid Voor elk betwisting omtrent de zaken van de vereniging en de uitvoering van deze statuten, tussen de vereniging, haar leden, bestuurders, commissarissen en vereffenaars, wordt een exclusieve bevoegdheid toegekend aan de rechtbank in wiens rechtsgebied de zetel is gevestigd, tenzij de vereniging er uitdrukkelijk aan verzaakt.</p>	<p>Article 34. Compétence judiciaire Pour tout litige entre l'association, ses membres, administrateurs, commissaires et liquidateurs relatifs aux affaires de l'association et à l'exécution des présents statuts, compétence exclusive est attribuée aux tribunaux dans le ressort desquels se situe le siège, à moins que l'association n'y renonce expressément.</p>
<p>Artikel 35 VOORRANG VAN TEKSTEN. Er is geen voorrang tussen de Nederlandse of Franse teksten, noch van de statuten, noch van het intern reglement noch van andere eventuele reglementen.</p>	<p>Article 35 PREEMINENCE DE TEXTES. Il n'y a pas de prééminence entre les textes français et néerlandais, ni des statuts, ni du règlement d'ordre intérieur, ni d'autres règlements éventuels.</p>
<p>Artikel 36. Gemeen recht De bepalingen van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen, waarvan niet geldig zou zijn afgeweken, worden geacht te zijn ingeschreven in huidige proces-verbaal, en clausules die strijdig zijn met de dwingende bepalingen van het Wetboek van Vennootschappen en Verenigingen worden geacht niet te zijn geschreven.</p>	<p>Article 36. Droit commun Les dispositions du Code des sociétés et des associations auxquelles il ne serait pas licitement dérogé sont réputées inscrites dans les présents statuts et les clauses contraires aux dispositions impératives du Code des Sociétés et des Associations sont censées être réputées non écrites</p>